

Vocabulaire des assurances

Assurance : insurance

Assurance au tiers : third-party insurance

Assurance décès : whole-life insurance

Assurance incendie : fire insurance

Assurance-vie : life insurance

Assuré : insured person, policyholder.

Assurer (contre) : to insure (against)

Assureur : (*agent*) insurance agent ;
(*société*) insurance company.

Bonus : no-claims bonus

Bris de glace : glass breakage

Carte grise : (*UK*) (car) registration book,
(*UK*) logbook, (*US*) (car) registration
papers.

Carte vitale : Vitale card, healthcare card.

Catastrophe naturelle : (*en général*)
natural disaster, (*dans le monde des*
assurances) act of God.

Complémentaire santé : complementary
health benefit

Constat amiable : (pas d'équivalent en
anglais. Le dictionnaire donne
l'explication « *jointly-agreed statement for*
insurance purposes »)

Contentieux : dispute, disagreement;
(*COMM*) litigation.

Contrat : contract, agreement.

Contrat complémentaire santé :
complementary health insurance contract

Contrat d'assurance : insurance contract

Contrat d'assurance automobile : motor
insurance contract

Contrat d'assurance habitation : home
insurance policy/coverage.

Date d'effet : effective date

Déclaration de sinistre : insurance claim,
damage report.

Décompte de la sécurité sociale :
statement listing what the Sécurité sociale
reimbursed

Dégât des eaux : water damage

Dentaire : dental

Devis : quote, estimate.

Domages corporels : physical injury

Domages matériels : material damages

Domages et intérêts : damages

Évaluation des dommages : damage
appraisal

Événement climatique : weather event

Expertise : expert

Expertise : assessment

Facture : invoice

Formulaire : form



Formulaire de déclaration de sinistre : claim form

Fractionnement des contrats (au mois, à l'année, etc.) : splitting of contracts, contract splitting.

Frais de dossier : administrative fees

Frais de transport en ambulance : ambulance costs

Frais d'expertise : appraisal expenses

Franchise : (UK) excess, (US) deductible.

Fuite d'eau : water leak, water leakage

Garantie dépendance : dependence coverage

Garantie des accidents de la vie : Coverage against "Everyday Accidents"

Garantie obsèques : funeral cover

Hospitalisation : hospitalization

Immatriculation : registration

Incendie : fire

Infiltration (d'eau) : (water) infiltration

Inondation : flood [Λ]

Malus : (car insurance) surcharge

Mensualisation : monthly payment

Mensualiser : to pay on a monthly basis

Moisissure : (UK) mould ; (US) mold ; mildew.

Optique : optics

Permis de conduire : (UK) driving licence, (US) driver's license.

Photo : photograph, photo, picture.

Préjudice : (*matériel ou financier*) loss, (*moral*) harm, (*général*) damage.

Prélèvement automatique : (*somme fixe*) standing order, (*somme variable*) direct debit.

Prendre effet : take effect

Prendre une photo : to take a picture

Prise d'effet : (the moment when the contract takes effect)

Prise en charge hospitalière : hospital care

Protection juridique : legal protection

Rapport d'expertise : expert damage report

Relevé d'informations : record

Remise en état : rehabilitation

Remplacement de contrat : substitution for the old contract

Résiliation : (*à terme*) termination ; (*en cours*) cancellation, rescinding.

Résilier : (*à terme*) to terminate ; (*en cours*) to cancel, to rescind.

Responsabilité civile : civil liability

Responsabilité de l'accident : responsibility for the accident

Responsable (légalement) : liable

RIB : Bank transfer information

Séjour (à l'hôpital) : hospital stay, stay in hospital.

Signature : signature

Signature électronique : electronic signature

Signer : to sign, to execute.

Sinistre : loss, damage, accident.

Sinistre automobile : motor vehicle accident



Souscrire un contrat : subscribe to a contract

Remplir un formulaire : to fill a form

Taxe : tax

Télétransmission : remote transmission

Tiers payant : direct payment by insurers

Transport en ambulance : ambulance transport/transfer.

Vol : theft

